

# Changing English

---

Global and Local Perspectives

Edited by  
Markku Filppula  
Juhani Klemola  
Anna Mauranen  
Svetlana Vetchinnikova

**DE GRUYTER**  
MOUTON

# Table of contents

List of abbreviations — vii

Markku Filppula, Juhani Klemola, Anna Mauranen and Svetlana Vetchinnikova

**Introduction**

**Changing English: global and local perspectives — xi**

## I Towards the study of Global English

Christian Mair

**Crisis of the “Outer Circle”? – Globalisation, the weak nation state, and the need for new taxonomies in World Englishes research — 5**

Donald Winford

**The Ecology of Language and the New Englishes: toward an integrative framework — 25**

## II Ongoing changes in Englishes around the globe

Valentin Werner

**The Present Perfect as a core feature of World Englishes — 63**

Cristina Suárez-Gómez

**Innovative structures in the relative clauses of indigenized L2 Asian English varieties — 89**

Rajend Mesthrie, Sean Bowerman and Tracey Toefy

**Morphosyntactic typology, contact and variation: Cape Flats English in relation to other South African Englishes in the *Mouton World Atlas of Variation in English* — 109**

Hanna Parviainen

**Omission of direct objects in New Englishes — 129**

Markku Filppula and Juhani Klemola

**The definite article in World Englishes — 155**

Paul Rickman

**Aspects of verb complementation in New Zealand Newspaper English — 169**

Lea Meriläinen, Heli Paulasto and Paula Rautionaho

**Extended uses of the progressive form in Inner, Outer and Expanding Circle Englishes — 191**

### **III Expanding the horizons: lingua franca, cognitive, and contact-linguistic perspectives**

Anna Mauranen

**A glimpse of ELF — 223**

Janus Mortensen and Spencer Hazel

**Lending bureaucracy voice: negotiating English in institutional encounters — 255**

Svetlana Vetchinnikova

**On the relationship between the cognitive and the communal: a complex systems perspective — 277**

Zhiming Bao

**Transfer is transfer; grammaticalization is grammaticalization — 311**

**Subject index — 331**

**Languages and Varieties index — 340**

**Author index — 343**